



Le NAVIGATEUR

Décembre 2001

Bulletin De La Garde côtière canadienne maritimes inc.

L'AUXILIAIRE DES MARITIMES REMPORTE AUX COMPÉTITIONS NATIONALES DE RES 2001

Malgré leur défaite de l'an passé, l'équipe de la zone 11, qui représentait la région des maritimes, est revenue victorieuse lors des compétitions internationales nautiques de RES. Celles-ci se sont tenues le 20 octobre dernier à la base de la Garde côtière de Kitsilano à Vancouver par une journée froide et sombre. Une équipe de chacune des associations de la Garde côtière auxiliaire canadienne ainsi que six équipes des districts de la Garde côtière de États-Unis se sont réunis pour la deuxième fois à cet événement annuel basé sur les grandes lignes de notre propre événement – le "Rescue Challenge" des maritimes.



Les participants ont pris part à quatre épreuves - Planification et opérations

de RES; Premiers soins; Utilisation de la pompe de RES et une épreuve "mystère" - cette dernière consistait d'un test sur les feux et les formes de navigation. La vaste distribution de pompes de RES dans la région des maritimes a sûrement contribué à l'aisance démontrée par nos membres lors de cette épreuve. Par contre, quelques différences régionales nous ont défavorisées quelque peu. Mais, c'est avec détermination que l'équipe de la côte-sud de la N.-E. composée de Danny Provost, Bryce Backman et Ian Cross et supportée par le directeur de leur zone Kevin Duffy a raflé les honneurs de cette épreuve.



Tout aussi flatteurs furent les nombreux commentaires provenant des participants canadiens et américains à l'égard de l'esprit d'équipe de nos sympathiques représentants des maritimes.

L'an prochain, les compétitions auront lieu à Milwaukee, au Wisconsin. Les maritimes enverront l'équipe championne des dernières compétitions de sauvetage (Rescue Challenge) dans notre région, celle donc de la zone 13. Ils auront beaucoup de pain sur la planche s'ils veulent répéter l'exploit de l'équipe de cette année. Mais soyez sans crainte, les membres de la côte acadienne sauront certainement relever le défi.

Article de Joe Murphy, GCC

Salutations d'un ami

En m'entretenant dernièrement avec votre président, Frank McLaughlin, j'ai réalisé que je m'étais éloigné sans vraiment vous laisser de mes nouvelles. J'ai donc décidé de vous écrire quelques mots. Le printemps dernier, j'ai dû prendre un congé de maladie suite à une chirurgie que je devrai répéter le 28 novembre.

Comme vous le savez, Joe Murphy, votre co-ordinateur de la Garde côtière et Charlene Scott, notre coordinatrice des bateaux de sauvetage côtiers, m'ont remplacé; ce n'est pas une mince tâche!!!

Malgré que mon poste permanent soit celui de Surveillant des programmes de RES- région des maritimes, on m'a assigné à un projet de recherche portant le nom de :`Maritime Activity and Risk Mapping for Search and Rescue (SAR) Planning`. Ce projet, parrainé par la GCC/DPO, sera présenté en collaboration avec l'Université de Dalhousie, l'Université du Nouveau-Brunswick et de Victoria. . Il a pour but de développer un système d'information géographiques basé sur les activités à hauts risques en mer. Ce système sera de bien des façons similaire à celui déjà utilisé dans d'autres parties du monde pour analyser les risques dans les zones de trafic. Notre projet cependant s'appliquera surtout aux activités marines. Au cours des dernières décennies, les pressions venant de part et d'autre ont forcé la GCC à repenser aux méthodes et aux niveaux de services offerts au public canadien en matière de RES.

Il y a eu aussi de nombreux changements d'envergure en ce qui a trait aux activités en mer tels le moratoire de la pêche à la morue, les développements en haute mer et l'introduction de nouvelles pêches dont celle non-traditionnelle, l'aquaculture et la pêche des autochtones. La venue de nouvelles embarcations comme par exemple les traversiers à haute vitesse, les

moto-marines qui ont joué un rôle dans l'augmentation de l'éco-tourisme et la hausse du trafic des navires de croisières ont transformées nos eaux navigables et ses utilisateurs.

À la lumière de ces changements et des contraintes budgétaires, nous devons être plus impliqués et efficaces dans nos fonctions de planification. Nous devons aussi admettre que nous n'avions pas les outils nécessaires pour le faire auparavant. C'est pourquoi nous avons investi dans le "Risk Modeling Project".

Ce projet servira à développer un modèle sur les activités nautiques à risques basé sur des données scientifiques. Il interprètera les facteurs importants et aidera à développer des programmes informatiques et des outils analytiques pour nous permettre d'assister les planificateurs en RES. Il était donc très important de comprendre l'effet de ces changements dans nos eaux pour pouvoir élaborer des stratégies limitant certains risques. En d'autres mots, ce plan identifiera tous les risques possibles incluant les facteurs pouvant réduire certains de ces risques, comme par exemple la réglementation et la formation. Par la suite, toutes ces données seront utilisées pour calculer des données finales.

Finalement, tout ceci servira dans la gestion des navires assignés à la RES et aidera dans le choix de leurs emplacements comme dans le cas de d'une station de bateau de sauvetage.

Ceci vous semble peut-être très compliqué! Et bien, ça l'est!!! Je dois admettre que j'apprend beaucoup du Dr. Pelot, le chercheur principal dans ce projet. Je serai donc ici jusqu'à la fin mars et par la suite, je vous informerai de mes déplacements. D'ici là, je vous souhaite de Joyeuses Fêtes et une Bonne Année et j'espère vous revoir très bientôt.

Paul Kendrick
Garde côtière canadienne
"Marine Risk Analysis Project"
Université de Dalhousie, N. E.
902-494-7158
kendrick_paul@yahoo.ca

Gagnants des Compétitions de Sauvetage (Rescue Challenge 2001)
Une fois de plus, les compétitions de sauvetage furent un grand succès. Tous mes remerciements vont aux membres participants à cet événement incluant les compétiteurs, organisateurs et les bénévoles de la communauté. Votre aide fût très appréciée.

GAGNANTS TOUTES CATEGORIES



Félicitations aux membres de la zone 13. Odette Comeau, Joël Comeau and Allan Saulnier

Voici la liste des gagnants de chaque catégorie :

INSPECTIONS DE COURTOISIE

Zone 4 – Kevin Llewellyn, Arthur MacDonald, Ken Campbell

Zone 10 – Herb Harnish, Jr., Barry Keffe, James Jerram

Zone 13 – Odette Comeau, Joël Comeau, Allan Saulnier

PREMIERS SOINS

Zone 6 – Herman Deveau, Charles Chiasson, Linda LeBlanc

Zone 16 – Bruce Hurst, Michael Gunter, Brain Mills

EXERCICE DE RES

Zone 11 – Rickey Joudrey, John Levy, Winfred Risser, Jr.

Zone 13 – Odette Comeau, Joël Comeau, Allan Saulnier

COMMUNICATIONS RADIO ET POMPES DE RES

Zone 2 – Eva Robicheau, Yvon Daigle, Roger Doucet

LIGNE D'ATTRAPE

Zone 4 – Kevin Llewellyn, Arthur MacDonald, Ken Campbell



Meilleurs Voeux de la GC

Et bien, on pourra dire que l'année 2001 aura passée comme un coup de vent car le temps des fêtes est déjà à nos portes. Ce fût une année chargée pour la Garde côtière et ses partenaires de l'auxiliaire.

Un gros merci aux compagnies pour leurs dons incluant celui très généreux de Mobil. Ces dons nous ont permis d'offrir un programme de formation intensif dans toute notre région. Bien sûre, ceci n'aurait pu être possible sans l'aide de tous nos bénévoles impliqués de près ou de loin dans la formation. Mes remerciements vont aussi à tous ceux qui ont participé aux cours et aux exercices dans le but d'accroître leurs connaissances de RES.

Comme vous le savez si bien, l'auxiliaire continue à être une des ressources les plus utilisée lors Comme vous le savez si bien, l'auxiliaire continue à être une des ressources les plus utilisée lors C'est pourquoi nous sommes largement redevables envers les gens qui font des inspections de courtoisie, des inspections d'approbation pour les navires auxiliaires, des vérifications d'équipement de sécurité et envers ceux qui participent aux salons nautiques et aux festivals locaux pour promouvoir la sécurité nautique.

C'est pourquoi nous sommes largement redevables envers les gens qui font des inspections de courtoisie, des inspections d'approbation pour les navires auxiliaires, des vérifications d'équipement de sécurité et envers ceux qui participent aux salons nautiques et aux festivals locaux pour promouvoir la sécurité nautique.

Je vous souhaite donc, ainsi qu'à vos proches, mes meilleurs voeux en

cette saison toute spéciale et une bonne et heureuse année.

Joe Murphy, GCC
Coordinateur de l'auxiliaire
(Surveillant des programmes de RES
par interim

PROGRAMME NATIONAL DE récompenses pour la GCAC

En tant que bénévoles, les membres de la Garde côtière auxiliaire canadienne ne reçoivent aucune compensation pour leur collaboration dans le programme de RES.

C'est donc pour promouvoir le succès et la vitalité de cette organisation que les membres sont maintenant éligibles pour recevoir une récompense appropriée pour les rôles qu'ils ont joués lors d'une mission.

C'est donc par l'entremise du programmes national des récompenses que dorénavant les membres de la GCAC pourront être récompensés pour leur bon travail.

Les décorations suivantes ont été conçues pour être portées sur l'uniforme de la GCAC tout en respectant l'ordre de priorité.

- Médaille d'héroïsme
- Médaille de service exemplaire
- Médaille de leadership
- Médaille de mérite lors d'opérations
- Médaille de services humanitaires
- Médaille d'excellence en administration

Tous les membres de la GCAC peuvent soumettre le nom d'un autre membre méritant en complétant le formulaire de nomination. Il n'y a aucune échéance quant à l'éligibilité des candidats, par contre le temps de

l'activité dans lequel s'est distingué le membre sera pris en considération. Vous trouverez donc ci-joint, un formulaire à remplir pour soumettre des noms.

Le formulaire ainsi que la documentation de référence devront être envoyés à l'agent des récompenses de la GCAC, Peggy-Reid. L'adresse et le numéro de téléphone de Peggy se trouvent aussi à l'endos de ce bulletin.

Inspections de la Sécurité des navires

Une proposition a été approuvée lors de la dernière assemblée du conseil des directeurs pour que les inspections de la Sécurité des navires(CSI) qui sont valides sur les bateaux de l'auxiliaire n'entraîne pas une autre inspection de l'auxiliaire. Une preuve de cette inspection valide doit être fournie en envoyant une copie du certificat à Elaine Bennett au 22 OceanView Drive, Halifax, N.E., B3P 2H3. Cette information sera entrée par la suite dans notre banque de données.

Les membres dont l'inspection de la Sécurité des navires n'est plus valide devront avoir une inspection fait par l'auxiliaire avant de participer à tout activité de RES.

Gary Masson
Gestionnaire régional des affaires

Dignité du drapeau



L`utilisation du drapeau canadien

Le drapeau national canadien devrait être arboré dignement, comme tout autre emblème national. Il ne devrait pas être sujet à aucun indignité ou être élevé en position inférieure à d`autres drapeaux ou emblèmes.

Le drapeau canadien a toujours priorité sur les autres drapeaux lorsqu`il flotte au Canada. Les seuls drapeaux ayant priorité sur lui sont ceux des emblèmes des membres de la Famille Royale et ceux des représentants au Canada de Sa Majesté. Le drapeau canadien devrait toujours flotter bien haut et sans obstruction. Il est inapproprié d`utiliser ce drapeau comme nappe, recouvrement de sièges et de boîtes ou comme séparateurs lorsque suspendu du plafond jusqu`au sol dans une pièce ou sur une terrasse. Comme il n`est techniquement pas incorrect d`utiliser ce drapeau pour recouvrir une statue, un monument ou une plaque lors d`une cérémonie de dévoilement, cette pratique n`est pas encouragée.

Lorsque le drapeau canadien est élevé, descendu ou passe devant une parade ou en revue, les membres présents doivent lui faire face, les hommes se découvrent et demeurent silencieux. Ceux en uniforme doivent saluer.

Le drapeau canadien doit flotter près de tous les établissements gouvernementaux, les aéroports et les bases militaires ainsi que sur les établissements au Canada et à l`extérieur du pays conformément aux règlements adoptés par le gouvernement en 1966 et aux directives du ministre en charge des Travaux Publics. Il flottera de jour et de nuit et aussi dans tous les lieux appartenants à la couronne ou loués par celle-ci.

Enfin, le drapeau canadien peut-être déployé à plat, sur une surface horizontale ou verticale.

Enfin, le drapeau canadien peut-être déployé à plat, sur une surface horizontale ou verticale.

Si suspendu horizontalement, le bout supérieur de la feuille pointera vers le haut et sa tige vers le bas. Si suspendu verticalement, il sera placé de façon à ce que le bout supérieur de la feuille pointe vers la gauche et la tige vers la droite, telles que vu par les spectateurs. Le canton devra aussi se trouver dans le coin supérieur gauche.

Mobil Canada
An ExxonMobil Subsidiary



**PARTNERS IN
SEARCH & RESCUE TRAINING**

**Mobil Canada et la GCAC,
partenaires dans la formation
en RES.**

Exxon Mobil Canada a offert, pour la deuxième année, des fonds au montant de \$50,000 à la GCAC dans le cadre du programme de RES de l'Atlantique. Grâce à cette généreuse contribution, les membres de l'auxiliaire pourront développer davantage leur formation en RES et leurs habilités avec l'équipement.

Exxon Mobil Canada a, une fois de plus, démontré son engagement à promouvoir la sécurité en mer.

En plus du programme de formation, ce partenariat permet à Exxon Mobil Canada d'impliquer les membres de l'auxiliaire de notre région dans les exercices de la compagnie, offrant ainsi de l'expérience sur le terrain.

**Programme de sécurité
nautique**

``Labatts Waterwise 2001``

Au cours des trois dernières années, Labatts a parrainé le programme de sécurité nautique ``Waterwise`` dans les provinces maritimes, encourageant ainsi les navigateurs à pratiquer de bonnes habitudes sécuritaires et à consommer l'alcool de manière responsable.

Pour l'été 2001, Labatts de l'Atlantique est demeuré partenaire avec la section de prévention de la GCC, dans un tout nouveau programme ``Waterwise``. Les membres du public pouvaient obtenir de l'information concernant la sécurité nautique et les nouveaux règlements pour le certificat d'opérateur d'embarcation en vigueur au Canada et courir la chance de gagner de magnifiques prix. Ils n'avaient qu'à se présenter, durant l'été, au comptoir d'information de la Garde côtière auxiliaire lors d'événements dans leur communauté et demander un coupon de participation et une brochure sur le programme ``Waterwise``.

Le quiz ``Waterwise`` se rapportait à l'information de base des règlements, comme par exemple, l'obtention du certificat de compétence d'opérateur, le port de la

veste de sauvetage pour tous les occupants à bord et la restriction de consommer de l'alcool en conduisant une embarcation.

Programme d'inspections de courtoisie de la GCAC 2001- les 10 gagnants!

Nous sommes fiers d'annoncer que le gagnant, ayant complété le plus d'inspections de courtoisie, est Gordon McNeish, de la Zone 1. Félicitations Gordon pour votre excellent travail. Pour vous remercier, vous recevrez une plaque et un prix de la part de la Garde côtière auxiliaire des maritimes.

Des prix seront aussi remis aux neuf autres membres ayant complété le plus d'inspections de courtoisie. Votre dévouement pour la promotion de la sécurité nautique est très appréciée.

Une note de l'éditeur

J'aimerais remercier tous les membres qui ont remis des articles pour notre bulletin. S'il vous plaît, veuillez me faire parvenir vos suggestions et idées pour améliorer celui-ci. Vous pouvez écrire à l'éditeur de notre bulletin :

*Susan Pellerin, 20 Tulip Court,
Quispamsis, N.B., E2E 3W9
ou par courrier électronique à
gary.masson@ccga-m.ca*